

LV

LV

LV



EIROPAS KOPIENU KOMISIJA

Briselē, 13.5.2009
COM(2009) 222 galīgā redakcija

2009/0065 (CNS)

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMS

par to, ka Eiropas Kopienas vārdā noslēdz Nolīgumu par zinātnisko un tehnoloģisko sadarbību starp Eiropas Kopienu, no vienas puses, un Jordānijas Hāšimītu Karalisti, no otras puses

PASKAIDROJUMA RAKSTS

Temats. Priekšlikums Padomes lēmumam par to, ka noslēdz Nolīgumu par zinātnisko un tehnoloģisko sadarbību starp Eiropas Kopienu, no vienas puses, un Jordānijas Hāšimītu Karalisti, no otras puses.

1. Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgums (turpmāk "asociācijas nolīgums"), ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Jordānijas Hāšimītu Karalisti (turpmāk "Jordānija"), no otras puses, stājās spēkā 2002. gada 1. maijā. Šā Nolīguma 64. pantā minēts, ka zinātniskā un tehnoloģiskā sadarbība ir joma, kas izraisa īpašu interesi un piedāvā īpašas iespējas, un cita starpā noteikts, ka jāizveido pastāvīga saikne starp nolīguma pušu zinātnes aprindām. Līdzīgi 62. pantā minēts, ka reģionālā sadarbība cita starpā tiks vērsta arī uz zinātnisko un tehnoloģisko pētniecību.
2. Jordānijas Plānošanas un starptautiskās sadarbības ministrs *Suhair Al-Ali* 2007. gada 20. februāra vēstulē iesniedza oficiālu pieprasījumu, lai sāktu sarunas saistībā ar Nolīgumu par zinātnisko un tehnoloģisko sadarbību. Komisārs Potočniks 2007. gada 14. marta vēstulē sniedza apstiprinošu atbildi uz šo pieprasījumu.
3. Tālab pēc Komisijas priekšlikuma Padome 2008. gada 7. aprīlī pilnvaroja Komisiju Eiropas Kopienas vārdā risināt sarunas ar Jordānijas Hāšimītu Karalisti par zinātniskās un tehnoloģiskās sadarbības nolīguma noslēgšanu un izdeva atbilstīgus sarunu norādījumus. Sarunu rezultātā ir sagatavots pielikumā pievienotais nolīguma projekts, kas parafēts 2009. gada 28. janvārī.
4. Jordānija ir aktīvs partneris ar ievērojamām priekšrocībām, piemēram:
 - universitāšu un augstākās izglītības iestāžu tīkls, labi izveidoti un aprīkoti pētniecības un tehnoloģiju pielietojumu centri, piemēram, *NCARTT* (Valsts lauksaimniecības pētniecības un tehnoloģiju pārņemšanas centrs) agronomijas jomā;
 - vērā ņemama integrācija starptautiskos un reģionālajos zinātniskās sadarbības tīklos, kas piedalās Vispasaules ilgtspējīgas attīstības forumā un *Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement (CNUED)* (bioloģiskā daudzveidība, pārtuksnešošanās ...) starptautiskajās konvencijās.
5. Jordānijai ir kapacitāte, lai tā varētu būt centrs zinātniskai sadarbībai ar citām reģiona valstīm (Sīriju, Libānu, Palestīnu, Izraēlu, Ēģipti un Turciju). Reģionālā līmenī Jordānija aktīvi piedalās *MoCo* (Eiropas un Vidusjūras uzraudzības komiteja sadarbībai *RTD* jomā) darbā, kurā to pārstāv Jordānijas Zinātnes un tehnoloģiju augstākā padome. Minētā padome tika dibināta 1987. gadā, lai veidotu valsts zinātnes un tehnoloģiju bāzi un tādējādi veicinātu valsts attīstības mērķu sasniegšanu, palielinot informētību par zinātniskās pētniecības un attīstības nozīmīgumu, sniedzot vajadzīgo finansējumu šādai darbībai un izvirzot pētniecības un attīstības pasākumus kā prioritāti valsts attīstībā.
6. Izanalizējot valsts pētniecības sistēmu, ko iepriekšminētā padome veica kopā ar Kanādas Starptautisko attīstības un pētniecības centru, tika ieteikts, ka valsts pētniecības sistēma varētu būt par pamatu tam, lai izstrādātu un ieviestu zinātnes,

tehnoloģiju un inovāciju politiku visos sektoros, ieskaitot MVU. Prioritārās jomas, kas tika ierosinātas kā atbilstošākās starptautiskai un reģionālai sadarbībai, bija enerģija, ilgtspējīga attīstība (ūdens un dabas resursu pārvaldība), veselība, lauksaimniecība un arheoloģija. Rezultātā Jordānijas valdība pieņēma stratēģisku dokumentu 2005.–2010.gadam, lai valsts programmās labāk integrētu zinātni un tehnoloģijas, izveidotu zinātnisko un tehnoloģisko bāzi, mobilizējot daudzdisciplināros un starpinstitūciju tīklus, un stiprinātu partnerības un sinerģijas starp zinātniskajām aprindām un inovāciju jomas pārstāvjiem. Noteiktās jomas ir saskaņā ar 7. pētniecības pamatprogrammas prioritātēm, un Jordānijas pētniecības institūtu sadarbība ar starptautiskajām zinātnieku komandām noteikti veicinās Jordānijas valsts pētniecības sistēmas attīstību, kā arī uzlabos sadarbību reģionā zinātnes un tehnoloģiju jomā.

7. Nolīgums jāparaksta un jāpieņem pagaidu kārtā, kamēr nav pabeigtas procedūras tā oficiālai noslēgšanai.

Ņemot vērā iepriekšminēto, Komisija aicina Padomi:

- Eiropas Kopienas vārdā apstiprināt pievienoto lēmumu;
- paziņot Jordānijas iestādēm, ka Eiropas Kopiena ir pabeigusi procedūras, kas nepieciešamas, lai nolīgums stātos spēkā.

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMS

par to, ka Eiropas Kopienas vārdā noslēdz Nolīgumu par zinātnisko un tehnoloģisko sadarbību starp Eiropas Kopienu, no vienas puses, un Jordānijas Hāšimītu Karalisti, no otras puses

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 170. pantu saistībā ar tā 300. panta 2. punkta pirmās daļas pirmo teikumu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu¹,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu²,

tā kā:

- (1) Padome 2008. gada 7. aprīlī pilnvaroja Komisiju sākt sarunās ar Jordānijas Hāšimītu Karalisti saistībā ar Nolīgumu par zinātnisko un tehnoloģisko sadarbību.
- (2) Komisija Kopienas vārdā sarunās ar Jordānijas Hāšimītu Karalisti ir apspriedusi Nolīgumu par zinātnisko un tehnoloģisko sadarbību.
- (3) Šo Nolīgumu Pušu pārstāvji parakstīja gada, un kamēr nolīgums nav stājies spēkā, to pagaidu kārtā piemēro kopš [...].
- (4) Nolīgums ir jāparaksta Eiropas Kopienas vārdā,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

- (1) Ar šo Eiropas Kopienas vārdā tiek noslēgts Nolīgums par zinātnisko un tehnoloģisko sadarbību starp Eiropas Kopienu un Jordānijas Hāšimītu Karalisti³.
- (2) Nolīguma teksts pievienots šim lēmumam.

¹ OV C [...], [...], [...]. lpp.

² OV C [...], [...], [...]. lpp.

³ Nolīguma tekstu sk. OV L xxxx.

2. pants

Padomes priekšsēdētājs Eiropas Kopienas vārdā sniedz paziņojumu, kas paredzēts Nolīguma 7. panta 2. punktā.

Briselē,

*Padomes vārdā —
priekšsēdētājs*

PIELIKUMS

NOLĪGUMS

par zinātnisko un tehnoloģisko sadarbību starp Eiropas Kopienu un Jordānijas Hāšimītu Karalistes valdību

Eiropas Kopiena (turpmāk "Kopiena"), no vienas puses,

un

Jordānijas Hāšimītu Karaliste (turpmāk "Jordānija"), no otras puses,

Turpmāk "Puses",

ŅEMOT VĒRĀ Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 170. pantu, saistībā ar 300. panta 2. punkta pirmo teikumu un 3. punkta pirmo apakšpunktu;

ŅEMOT VĒRĀ zinātnes un tehnoloģiju svarīgumu to ekonomikas un sociālajai attīstībai un norādi 43. pantā 2002. gada 1. maijā parakstītajā Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumā, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Jordānijas Hāšimītu Karalisti, no otras puses;

ŅEMOT VĒRĀ Eiropas kaimiņvalstu attiecību politiku un ES stratēģiju, lai stiprinātu attiecības ar kaimiņvalstīm, atbilstīgi kurai Puses tikās un vienojās par rīcības plānu, kur viena no prioritātēm bija "stiprināt sadarbību zinātnes un tehnoloģiju jomā". Eiropas kaimiņvalstu attiecību politikas kopējās rīcības plāns ir saskaņā ar Jordānijas valdības darbības programmu (2007.–2009.) *Kuhuna Al Urdun* (valsts programma), kuras mērķis ir izstrādāt ilgtspējīgu sociālekonomisko reformu procesu;

TĀ KĀ Kopiena un Jordānija uzsākušas kopīgus pētniecības, tehnoloģiju attīstības un demonstrējumu pasākumus dažādās kopējo interešu jomās, un būtu abpusēji izdevīgi, ja abas Puses uz savstarpības pamata piedalītos otras puses pētniecības un attīstības pasākumos;

VĒLOTIES izveidot oficiālu struktūru sadarbībai zinātniskajā un tehnoloģiskajā pētniecībā, kas ļautu paplašināt un pastiprināt sadarbību kopējo interešu jomās un veicināt šīs sadarbības rezultātu izmantošanu, ņemot vērā abpusējās ekonomiskās un sociālās intereses;

VĒLOTIES padarīt Eiropas Pētniecības telpu pieejamu arī valstīm, kas nav tās dalībvalstis, un jo īpaši Vidusjūras reģiona partnervalstīm;

ir vienojušās par turpmāko.

1. pants

Darbības joma un principi

1. Puses veicina, attīsta un sekmē sadarbības pasākumus starp Kopienu un Jordāniju kopējo interešu jomās, kurās tās veic zinātnes un tehnoloģiju pētniecības un attīstības pasākumus.
2. Sadarbības pasākumi balstās uz šādiem principiem:
 - uz zinātnes atziņām balstītas sabiedrības attīstības veicināšana, lai sekmētu abu Pušu sociālo un ekonomisko attīstību,
 - savstarpējs izdevīgums, kura pamatā ir vispārēja priekšrocību līdzsvarotība,
 - abpusēja piekļuve katras Puses īstenotajām pētniecības programmām un projektiem,
 - savlaicīga apmaiņa ar informāciju, kas varētu atvieglot sadarbības pasākumus,
 - atbilstīga intelektuālā īpašuma tiesību apmaiņa un aizsardzība,
 - dalība un finansējums saskaņā ar atbilstīgiem Pušu tiesību aktiem un noteikumiem.

2. pants

Sadarbības līdzekļi

1. Jordānijā dibinātas juridiskās vienības, kā noteikts I pielikumā, tostarp gan fiziskas personas, gan privātas un valsts juridiskās personas, piedalās netiešajās darbībās, kas paredzētas Eiropas Kopienas Pamatprogrammā pētniecībai, tehnoloģiju attīstībai un demonstrējumu pasākumiem (turpmāk „pamatprogramma”), atbilstīgi I un II pielikumā noteiktajiem vai minētajiem noteikumiem.
Eiropas Kopienas dalībvalstīs dibinātas juridiskās vienības, kā noteikts I pielikumā, piedalīsies Jordānijas pētniecības programmās un projektos, kas ir līdzvērtīgi pamatprogrammas programmām un tematiem, ar tādiem pašiem noteikumiem, kā Jordānijas juridiskās vienības atbilstīgi I un II pielikumā noteiktajiem vai minētajiem noteikumiem.
2. Sadarbību var īstenot arī šādos veidos un izmantojot šādus līdzekļus:
 - regulāras pārrunas par Jordānijas un Kopienas pētniecības politikas un plānošanas ievirzi un prioritātēm,
 - pārrunas par sadarbības perspektīvām un attīstību,
 - savlaicīga informācijas sniegšana par Jordānijas un Kopienas programmu un pētniecības projektu īstenošanu un par šā nolīguma jomā veiktā darba rezultātiem,

- kopējas sanāksmes,
- pētnieku, inženieru un tehniķu apmeklējumi un apmaiņa, tostarp arī mācību nolūkā,
- apmaiņa un dalīšanās ar aprīkojumu, materiāliem un testēšanas pakalpojumiem,
- kontakti starp Jordānijas un Kopienas programmu vai projektu vadītājiem,
- ekspertu dalība semināros, simpozijos un darbsemināros,
- informācijas apmaiņa par praksi, tiesību aktiem, noteikumiem un programmām saistībā ar šajā nolīgumā paredzēto sadarbību,
- mācības pētniecības un tehnoloģiju attīstības jomā,
- abpusēja piekļuve zinātniskai un tehnoloģiskai informācijai šīs sadarbības jomā,
- visi citi pasākumi, ko pieņemtu Eiropas Kopienas un Jordānijas Apvienotā zinātniskās un tehnoloģiskās sadarbības komiteja, kā noteikts 4. pantā un kas tiktu atzīti par atbilstošiem abu Pušu spēkā esošajai politikai un procedūrām.

3. pants

Sadarbības veicināšana

1. Puses pieliks visas pūles, lai saskaņā ar tajās spēkā esošajiem tiesību aktiem sekmētu to pētnieku brīvu pārvietošanos un uzturēšanos, kuri piedalās šajā nolīgumā minētajos pasākumos, un veicinātu to preču robežu šķērsošanu, kuras paredzēts izmantot šādos pasākumos.
2. Ja atbilstīgi tās noteikumiem Kopiena vienpusēji piešķir finansējumu Jordānijas juridiskai vienībai, kas piedalās Kopienas netiešajās sadarbības darbībās, Jordānija apņemas nodrošināt, ka šāds darījums netiek aplikts ar maksu vai nodevu.

4. pants

Nolīguma pārvaldība

Eiropas Kopienas un Jordānijas Apvienotā zinātniskās un tehnoloģiskās sadarbības

Komiteja

1. Pasākumus saskaņā ar šo nolīgumu koordinē un veicina – no Jordānijas puses – Zinātnes un tehnoloģiju augstākā padome (*Higher Council for Science and Technology*), bet no Kopienas puses – Eiropas Komisija –, kas darbojas kā Pušu izpildītāji (turpmāk „izpildītāji”).

2. Izpildītāji izveido apvienoto komiteju, sauktu par „Eiropas Kopienas un Jordānijas Apvienoto zinātniskās un tehnoloģiskās sadarbības komiteju” (turpmāk „Apvienotā komiteja”), kuras funkcijas ir šādas:
 - nodrošināt, novērtēt un pārskatīt šā nolīguma īstenošanu, kā arī veikt grozījumus tā pielikumos vai pieņemt jaunus pielikumus, lai ņemtu vērā Pušu zinātnes politikas attīstību, ja abas Puses šajā nolūkā veic to iekšējās procedūras,
 - katru gadu noteikt potenciālās nozares, kurās varētu attīstīt un uzlabot sadarbību, kā arī izskatīt visus šajā nolūkā veicamos pasākumus,
 - regulāri pārrunāt Jordānijas un Kopienas pētniecības politikas un pētniecības plānošanas nākotnes ievirzi un prioritātes, kā arī nākotnes sadarbības perspektīvas saskaņā ar šo nolīgumu,
 - sniegt Pusēm ieteikumus par šā nolīguma īstenošanu, tostarp noteikt un ieteikt papildinājumus 2. panta 2. punktā norādītajiem pasākumiem un konkrētus pasākumus, lai uzlabotu 1. panta 2. punktā paredzēto savstarpējo piekļuvi.
3. Apvienotā komiteja, kurā ir izpildītāju pārstāvji, pieņem savu reglamentu.
4. Apvienotā komiteja sanāk vismaz vienu reizi gadā, pārmaiņus Kopienā un Jordānijā. Vajadzības gadījumā un Pusēm vienojoties, tiek rīkotas ārkārtas sanāksmes. Apvienotās Komitejas slēdzieni un ieteikumi tiks nosūtīti informācijai Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīguma starp Eiropas Savienību un Jordānijas Hāšimītu Karalisti Asociācijas komitejai.

5. pants

Finansējums

Savstarpēja līdzdalība pētniecības pasākumos saskaņā ar šo Nolīgumu notiek atbilstīgi I pielikumā izklāstītajiem nosacījumiem, un uz to attiecas tiesību akti, noteikumi, politika un programmu īstenošanas nosacījumi, kas ir spēkā katras Puses teritorijā.

Ja viena Puse sniedz finansiālu atbalstu otras Puses dalībniekiem saistībā ar netiešiem sadarbības pasākumiem, visus piešķirumus un finansiālus vai cita veida ieguldījumus, ko finansētāja Puse sniedz otras Puses dalībniekiem šo pasākumu atbalstam, atbrīvo no nodokļiem un muitas nodevām.

6. pants

Rezultātu un informācijas izplatīšana un izmantošana

Uz sasniegto un/vai apmaiņas ceļā iegūto rezultātu izplatīšanu un izmantošanu, kā arī uz saskaņā ar šo nolīgumu uzsākto pētniecības pasākumu rezultātā iegūto intelektuālā īpašuma tiesību informāciju, pārvaldību, piešķiršanu un izmantošanu attiecas II pielikumā izklāstītie nosacījumi.

7. pants

Nobeiguma noteikumi

1. Šā nolīguma I un II pielikums ir šā nolīguma neatņemama daļa. Visi ar šā nolīguma interpretāciju vai īstenošanu saistītie jautājumi vai strīdi ir risināmi Pušu savstarpējas vienošanās ceļā.
2. Šis nolīgums stājas spēkā no dienas, kad Puses viena otrai ir paziņojušas par tā noslēgšanai vajadzīgo iekšējo procedūru pabeigšanu. Līdz nolīguma noslēgšanai minēto procedūru pabeigšanai Puses pēc šā nolīguma parakstīšanas piemēro to pagaidu kārtā. Ja kāda Puse paziņo otrai, ka tā nenošlēdz nolīgumu, ar šo Puses savstarpēji vienojas, ka projekti un pasākumi, kas uzsākti nolīguma provizorisksas piemērošanas laikā un kas iepriekšminētā paziņojuma laikā joprojām tiek veikti, tiks turpināti līdz to pabeigšanai atbilstīgi šajā nolīgumā izklāstītajiem nosacījumiem.
3. Jebkura Puse jebkurā laikā, brīdinot par to sešus mēnešus iepriekš, var izbeigt šā nolīguma darbību. Projekti un pasākumi, kas šā nolīguma izbeigšanas brīdī joprojām tiek veikti, tiks turpināti līdz to pabeigšanai atbilstīgi šajā nolīgumā izklāstītajiem nosacījumiem.
4. Šis nolīgums paliek spēkā līdz brīdim, kamēr viena no Pusēm iesniedz rakstisku paziņojumu otrai Pusei par nodomu izbeigt šo nolīgumu. Šādā gadījumā nolīgums zaudē spēku sešus mēnešus pēc šāda paziņojuma saņemšanas.
5. Gadījumā, ja kāda no Pusēm nolemj pārskatīt savas pētniecības programmas un projektus, kas minēti 1. panta 1. punktā, šīs Puses izpildītāji informēs otras Puses izpildītājus par precīzu šādu grozījumu saturu. Atkāpjoties no šā panta 3. punkta, šā nolīguma darbību var izbeigt, savstarpēji vienojoties par nosacījumiem, ja kāda no Pusēm viena mēneša laikā pēc iepriekš šajā punktā minēto grozījumu pieņemšanas paziņo otrai Pusei par savu nodomu izbeigt šā nolīguma darbību.
6. Šo Nolīgumu piemēro, no vienas puses, teritorijās, kurās piemēro Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, un saskaņā ar nosacījumiem, ko paredz minētais līgums, un, no otras puses, Jordānijas Hāšimītu Karalistes teritorijā. Tas neliedz veikt sadarbības pasākumus starptautiskajos ūdeņos, izplatījumā vai trešo valstu teritorijā saskaņā ar starptautiskajām tiesībām.

APLIECINOT visu iepriekšminēto, mēs, apakšā parakstījušies, kurus ir attiecīgi pilnvarojusi Eiropas Kopiena un Jordānijas Hāšimītu Karaliste, esam parakstījuši šo nolīgumu.

SAGATAVOTS divos eksemplāros gada, angļu, bulgāru, čehu, dāņu, holandiešu, igauņu, somu, franču, vācu, grieķu, ungāru, itāļu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, spāņu, zviedru un arābu valodā; visi teksti ir vienlīdz autentiski.

EIROPAS KOPIENAS VĀRDĀ:

JORDĀNIJAS HĀŠIMĪTU
KARALISTES VĀRDĀ:



I PIELIKUMS

Eiropas Savienības dalībvalstu un Jordānijas juridisko vienību līdzdalības noteikumi

Šajā nolīgumā „juridiskā vienība” ir jebkura fiziska persona vai jebkura juridiska persona, kas izveidota atbilstīgi tās dibināšanas valsts tiesību aktiem vai atbilstīgi Kopienas tiesību aktiem vai starptautiskajiem tiesību aktiem un kas ir tiesību subjekts, un kas savā vārdā var uzņemties jebkādas tiesības un pienākumus.

I. Noteikumi Jordānijas juridisko vienību līdzdalībai pamatprogrammas netiešajās darbībās

1. Uz Jordānijā dibinātu juridisko vienību līdzdalību pamatprogrammas netiešajās darbībās attiecas noteikumi, ko Eiropas Parlaments un Padome pieņēma atbilstīgi Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 167. pantam.

Turklāt Jordānijā dibinātas juridiskās vienības var piedalīties netiešajās darbībās, kas uzsāktas atbilstīgi Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 164. pantam.

2. Kopiena var piešķirt finansējumu Jordānijā dibinātām juridiskām vienībām, kuras piedalās 1. punktā minētajās netiešajās darbībās, saskaņā ar noteikumiem Eiropas Parlamenta un Padomes lēmumā (Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 18. decembra Regula (EK) Nr. 1906/2006, ar ko paredz noteikumus uzņēmumu, pētniecības centru un universitāšu līdzdalībai Septītās pamatprogrammas darbībās un pētījumu rezultātu izplatīšanai (2007.–2013.)⁴, kas pieņemts atbilstīgi Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 167. pantam, Eiropas Kopienas finanšu regulām un citiem spēkā esošiem Kopienas tiesību aktiem.
3. Kopienas un jebkuras Jordānijas juridiskās vienības noslēgtā piešķiruma nolīgumā vai līgumā par netiešo darbību veikšanu paredz arī kontroles un revīzijas pasākumus, ko veic Eiropas Komisija vai Eiropas Kopienų Revīzijas palāta, vai kas tiek veikti to pārraudzībā.

Ievērojot sadarbības un savstarpējas ieinteresētības principu, attiecīgās Jordānijas iestādes sniedz jebkādu pamatotu un iespējamu palīdzību, kas atbilstīgi apstākļiem varētu būt nepieciešama vai noderīga šādu kontroles un revīzijas pasākumu veikšanai.

II. Noteikumi Eiropas Savienības dalībvalstu juridisko vienību līdzdalībai Jordānijas pētniecības programmās un projektos

1. Jebkura Kopienā dibināta juridiskā vienība, kas izveidota atbilstīgi kādas Eiropas Savienības dalībvalsts tiesību aktiem vai atbilstīgi Kopienas tiesību aktiem, var kopā

⁴ OV L 391, 30.12.2006., 1. lpp.

ar Jordānijas juridiskajām vienībām piedalīties Jordānijas pētniecības un attīstības programmu projektos.

2. Saskaņā ar iepriekšminēto 1. punktu un II pielikumu Kopienā dibinātu juridisko vienību tiesībām un pienākumiem, kuras piedalās Jordānijas pētniecības un attīstības programmās ietvertos pētniecības projektos, kā arī uz piedāvājumu iesniegšanas un izvērtēšanas noteikumiem un līgumu piešķiršanas un slēgšanas noteikumiem saistībā ar šādiem projektiem, attiecas Jordānijas tiesību akti, noteikumi un valdības norādījumi, ar ko regulē pētniecības un attīstības programmu veikšanu un ko piemēro Jordānijas juridiskajām vienībām, nodrošinot vienlīdzīgu attieksmi un ņemot vērā Jordānijas un Kopienas sadarbības specifiku šajā jomā.

Uz Kopienas juridisko vienību finansējumu, kuras piedalās attiecīgos Jordānijas pētniecības un attīstības programmās ietvertos projektos, attiecas Jordānijas tiesību akti, noteikumi un valdības norādījumi, ar ko regulē minētās programmas, tāpat kā uz citām juridiskām vienībām, kas nav reģistrētas Jordānijā.

III. Informācija par līdzdalības iespējām

Jordānija un Eiropas Komisija regulāri sniegs informāciju par pašreizējām programmām un līdzdalības iespējām, lai abu Pušu juridiskās vienības gūtu labumu.

II PIELIKUMS

Intelektuālā īpašuma tiesību piešķiršanas principi

I. Piemērošana

Šajā nolīgumā jēdziens "intelektuālais īpašums" lietots tādā nozīmē, kāda tam ir piešķirta 1967. gada 14. jūlijā Stokholmā izstrādātās Pasaules intelektuālā īpašuma organizācijas dibināšanas konvencijas 2. pantā.

Šajā nolīgumā „zināšanas” ir gan aizsargāti, gan neaizsargāti rezultāti, tostarp informācija, kā arī autortiesības vai tiesības, kas attiecināmas uz šādu informāciju, pēc pieteikumu iesniegšanas nolūkā saņemt patentus, dizainparaugus, augu šķirņu aizsardzības dokumentus, papildu aizsardzības sertifikātus vai līdzīgus aizsardzības veidus vai pēc to saņemšanas.

II. Pušu juridisko vienību intelektuālā īpašuma tiesības netiešos sadarbības pasākumos

1. Abas Puses nodrošina to, ka to attieksme pret tām juridisko vienību intelektuālā īpašuma tiesībām un saistībām, kuras dibinātas otrās Puses teritorijā un piedalās netiešos sadarbības pasākumos atbilstīgi šim nolīgumam, un pret saistītajām tiesībām un saistībām, kas rodas no šādas līdzdalības, ir atbilstīga attiecīgajiem tiesību aktiem un noteikumiem un starptautiskajām konvencijām, kas attiecas uz Pusēm, tostarp Nolīgumam par intelektuālā īpašuma tiesībām, kas saistītas ar tirdzniecību, 1.C pielikumam Marrākešas nolīgumā, ar ko izveido Pasaules Tirdzniecības organizāciju, kā arī Parīzes 1971. gada 24. jūlija aktam Bernes Konvencijā par literatūras un mākslas darbu aizsardzību un Stokholmas 1967. gada 14. jūlija aktam Parīzes Konvencijā par rūpnieciskā īpašuma aizsardzību.
2. Abas Puses nodrošina to, ka pret otras Puses dalībniekiem netiešos sadarbības pasākumos attiecībā uz intelektuālo īpašumu ir tāda pati attieksme, kāda tiek nodrošināta pirmās Puses dalībniekiem saskaņā ar attiecīgajiem katras pētniecības programmas vai projekta līdzdalības noteikumiem vai piemērojamiem tiesību aktiem un noteikumiem.

III. Pušu intelektuālā īpašuma tiesības

1. Ja vien Puses nav īpaši vienojušās citādi, uz zināšanām, ko Puses radījušas, veicot darbības saskaņā ar šā nolīguma 2. pantu, attiecas šādi noteikumi.

a) Puse, kas rada šādas zināšanas, ir šo zināšanu īpašniece. Ja nav iespējams noteikt Pušu attiecīgo darba daļu, tām ir kopīgas īpašumtiesības uz šādām zināšanām;

b) Puse, kas ir šo zināšanu īpašniece, otrai Pusei dod tiesības piekļūt šīm zināšanām šā nolīguma 2. pantā minēto pasākumu veikšanai. Šādas piekļuves tiesības piešķir bez atlīdzības.

2. Ja vien Puses nav vienojušās citādi, Pušu zinātniskiem rakstiem piemēro šādus noteikumus.

a) Ja Puse ar žurnālu, rakstu, ziņojumu, grāmatu, kā arī video un programmatūras palīdzību publicē zinātniskos un tehniskos datus, informāciju un rezultātus, kas iegūti, veicot pasākumus saskaņā ar šo nolīgumu, vai ir saistīti ar šiem pasākumiem, tad otrai Pusei piešķir vispasaules neekskluzīvu, neatsaucamu bezmaksas licenci, kas ļauj tulkot, pavairot, adaptēt, pārraidīt un publiski izplatīt šādus darbus;

b) Uz visiem ar autortiesībām aizsargātu datu un informācijas eksemplāriem, ko paredzēts izplatīt publiski un kas sagatavoti atbilstīgi šai iedaļai, ir jānorāda darba autora(-u) vārds, ja vien autors nav nepārprotami noteicis pretējo. Uz tām jābūt arī skaidri redzamam apstiprinājumam par Pušu kopīgu atbalstu.

3. Ja vien Puses nav īpaši vienojušās citādi, uz Pušu nepieejamo informāciju attiecas turpmāk izklāstītie noteikumi:

a) Darot zināmu otrai Pusei informāciju, kas attiecas uz saskaņā ar šo nolīgumu veiktajiem pasākumiem, Puses ar konfidencialitātes zīmēm vai leģendām norāda informāciju, kuru tās vēlas saglabāt kā nepieejamu;

b) Informāciju saņēmusī Puse var uz savu atbildību šādu nepieejamo informāciju darīt zināmu tās pakļautībā esošām struktūrvienībām vai personām konkrētiem mērķiem saistībā ar šā nolīguma īstenošanu;

c) Ar nepieejamo informāciju sniegušās Puses iepriekšēju rakstisku piekrišanu informāciju saņēmusī Puse šādu nepieejamo informāciju drīkst izplatīt plašāk, nekā atļauts b) apakšpunktā. Puses sadarbojas, izstrādājot kārtību, kādā pieprasa un saņem iepriekšēju rakstisku piekrišanu šādai plašākai izplatīšanai, un Puses dod šādu piekrišanu, ciktāl tas atļauts atbilstīgi to iekšpolitikai, noteikumiem un tiesību aktiem;

d) Nedokumentēta nepieejamā vai cita konfidenciāla informācija, ko sniedz semināros un citās Pušu pārstāvju sanāksmēs, ko rīko saskaņā ar šo nolīgumu, vai informācija, kas iegūta personāla piesaistes, iekārtu izmantošanas vai netiešo darbību rezultātā, ir uzskatāma par konfidenciālu, kad šādas nepieejamas vai citas konfidenciālas vai iekšējas informācija saņēmējs tiek brīdināts par tam paziņotās informācijas konfidenciālo raksturu šādas

informācijas paziņošanas brīdī atbilstīgi a) apakšpunktam;

e) Puses apņemas pielikt visas pūles, lai neatklājamā informācija, ko tās saņēmušas atbilstoši punktiem a un d, tiek kontrolēta atbilstoši šeit noteiktajam. Ja kāda no Pusēm uzzina, ka tā nespēs vai varētu nespēt ievērot informācijas neizplatīšanas noteikumus, kas izklāstīti a) un d) apakšpunktā, tā nekavējoties informē otru Pusi. Puses pēc tam apspriežas, lai noteiktu atbilstīgu rīcības plānu.

TIESĪBU AKTA FINANŠU PĀRSKATS

1. PRIEKŠLIKUMA NOSAUKUMS

Priekšlikums Padomes lēmumam par to, ka noslēdz Nolīgumu par zinātnisko un tehnoloģisko sadarbību starp Eiropas Kopienu, no vienas puses, un Jordānijas Hāšimītu Karalisti, no otras puses.

2. ABM/ABB (BUDŽETA LĪDZEKĻU VADĪBA VAI SADALE PA DARBĪBAS JOMĀM)

Politikas stratēģija un koordinācija, jo īpaši starp RTD, JRC, ENTR, INFSO un TREN ģenerāldirektorātiem.

3. BUDŽETA POZĪCIJAS

3.1. Budžeta pozīcijas (darbības pozīcijas un atbilstīgā tehniskā un administratīvā atbalsta pozīcijas (ex BA pozīcijas)), norādot nosaukumu

Ar nolīguma īstenošanu saistītās izmaksas (par darbsemināriem, semināriem, sanāksmēm, videokonferencēm) tiks segtas no administratīvā budžeta pozīcijām, kas attiecas uz Eiropas Kopienas pamatprogrammas īpašajām programmām (XX.01.05.03).

3.2. Darbības un finanšu ietekmes ilgums

No dienas, kad Puses viena otrai ir paziņojušas par tā noslēgšanai vajadzīgo iekšējo procedūru pabeigšanu. Pēc parakstīšanas Puses piemēro šo nolīgumu pagaidu kārtā, un nolīgums paliek spēkā līdz brīdim, kamēr viena no Pusēm iesniedz rakstisku paziņojumu otrai Pusei par nodomu izbeigt šo nolīgumu, kā noteikts šā nolīguma 7. panta 4. punktā.

3.3. Budžeta informācija (vajadzības gadījumā pievienot papildu rindas)

Budžeta pozīcija	Izdevumu veids		Jauns	EBTA iemaksa	Kandidātvalstu iemaksas	Finanšu plāna pozīcija
XX.01.05.03	Oblig./ Fakult.	Dif.5/ Nedif.6	NĒ	JĀ	JĀ	Nr. [1A]

⁵ Diferencētās apropriācijas.

⁶ Nediferencētās apropriācijas (turpmāk tekstā — nedif.).

4. RESURSU KOPSAVILKUMS

4.1. Finanšu resursi

4.1.1. Saistību apropriāciju (SA) un maksājumu apropriāciju (MA) kopsavilkums

miljonos EUR (3 zīmes aiz komata)

Izdevumu veids	Iedaļa Nr.		2009	2010	2011	2012	2013	n + 5 un turpmākie gadi	Kopā
----------------	------------	--	------	------	------	------	------	-------------------------	------

Darbības izdevumi⁷

Saistību apropriācijas (SA)	8.1	a							
Maksājumu apropriācijas (MA)		b							

Pamatsummā ietvertie administratīvie izdevumi⁸

Tehniskais un administratīvais atbalsts (nedif.)	8.2.4	c	0,02	0,02	0,02	0,02	0,02		0,10
--	-------	---	------	------	------	------	------	--	------

PAMATSUMMAS KOPAPJOMS

Saistību apropriācijas		a+c	0,02	0,02	0,02	0,02	0,02		0,10
Maksājumu apropriācijas		b+c	0,02	0,02	0,02	0,02	0,02		0,10

Pamatsummā neietvertie administratīvie izdevumi⁹

Cilvēkresursu izmaksas un saistītie izdevumi (nedif.)	8.2.5	d							
Pamatsummā neietvertās administratīvās izmaksas, izņemot cilvēkresursu izmaksas un saistītos izdevumus (nedif.)	8.2.6	e							

Kopējās orientējošās izmaksas

KOPĀ — SA, ieskaitot cilvēkresursu izmaksas		a+c+d+e	0,02	0,02	0,02	0,02	0,02		0,10
--	--	---------	------	------	------	------	------	--	------

⁷ Izdevumi, kas nav ietverti attiecīgās xx. sadaļas xx 01. nodaļā.

⁸ Izdevumi, kas ietverti xx sadaļas xx 01 04. pantā.

⁹ Izdevumi, kas ietverti xx 01. nodaļā, izņemot xx 01 04. vai xx 01 05. pantu.

KOPĀ — MA, ieskaitot cilvēkresursu izmaksas		b+c +d+ e	0,02	0,02	0,02	0,02	0,02		0,10
--	--	-----------------	------	------	------	------	------	--	------

Ziņas par līdzfinansējumu

Ja priekšlikumā paredzēts dalībvalstu vai cits līdzfinansējums (norādīt finansētāju), līdzfinansējuma apjoms jānorāda šajā tabulā (ja finansētāji ir vairāki, var pievienot papildu rindas).

miljonos EUR (3 zīmes aiz komata)

Līdzfinansētājs		Gads n	n + 1	n + 2	n + 3	n + 4	n + 5 un turpm ākie gadi	Kopā
.....	f							
KOPĀ — SA, ieskaitot līdzfinansējumu	a+c +d+ e+f							

4.1.2. Saderība ar finanšu plānojumu

- Priekšlikums ir saderīgs ar pašreizējo finanšu plānojumu
- Pieņemot priekšlikumu, jāpārplāno attiecīgā pozīcija finanšu plānā
- Pieņemot priekšlikumu, var būt jāpiemēro Iestāžu nolīguma noteikumi¹⁰ (par elastības fondu vai finanšu plāna pārskatīšanu)

4.1.3. Finansiālā ietekme uz ieņēmumiem

- Priekšlikums finansiāli neietekmē ieņēmumus
- Priekšlikumam ir finansiāla ietekme uz ieņēmumiem, un tā ir šāda:

NB! Visas ziņas un apsvērumi par ietekmes aprēķināšanas metodi jānorāda atsevišķā pielikumā.

miljonos EUR (viena zīme aiz komata)

Budžeta pozīcija	Ieņēmumi	Pirms darbības [Gads n-1]	Pēc darbības					
			[Gads n]	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5] ¹¹

¹⁰ Sk. Iestāžu nolīguma 19. un 24. punktu.

¹¹ Vajadzības gadījumā (ja darbības ilgums pārsniedz 6 gadus) pievienot papildu slejas.

	a) nominālie ieņēmumi						
	b) ieņēmumu izmaiņas	Δ					

(Precizēt katru attiecīgo budžeta ieņēmumu pozīciju; ja darbība ietekmē vairākas budžeta pozīcijas, tabulai pievieno vajadzīgo rindu skaitu.)

- 4.2. Cilvēkresursi, izteikti ar pilna laika ekvivalentu, FTE (arī ierēdņi, pagaidu darbinieki un ārstata darbinieki) — sīkāk skatīt 8.2.1. punktā.

Gada vajadzības	Gads n	n + 1	n + 2	n + 3	n + 4	n + 5 un turpmākie gadi
Kopā — cilvēkresursi						

5. RAKSTUROJUMS UN MĒRĶI

Priekšlikuma konteksts jāizklāsta paskaidrojuma rakstā. Šajā tiesību akta finanšu pārskata punktā jāiekļauj šāda papildinformācija.

5.1. Īstermiņa vai ilgtermiņa vajadzības

Šis lēmums ļaus abām Pusēm uzlabot un intensificēt sadarbību savstarpēji interesējošās zinātnes un tehnoloģijas jomās.

5.2. Pievienotā vērtība, ko rada Kopienas iesaistīšanās, priekšlikuma saskanība ar citiem finanšu instrumentiem un iespējamā sinerģija

Nolīguma pamatā ir savstarpēja izdevīguma princips, abpusējas iespējas iesaistīties otras puses programmās un pasākumos saistībā ar nolīguma mērķi, diskriminācijas aizlieguma princips, intelektuālā īpašuma efektīva aizsardzība un intelektuālā īpašuma tiesību taisnīga sadale. Priekšlikums arī atbilst Kopienas administratīvajiem izdevumiem, kur ir paredzēti izdevumi ES ekspertu un ierēdņu komandējumiem, darbsemināriem, semināriem un sanāksmēm, kuras rīko Eiropas Kopienā un Jordānijā.

5.3. Priekšlikuma mērķi, sagaidāmie rezultāti un atbilstīgie ABM rādītāji

Šis lēmums gan Jordānijai, gan Eiropas Kopienai dotu iespēju gūt abpusēju labumu no zinātnes un tehnikas sasniegumiem, kas panākti ar īpašo pētniecības programmu palīdzību. Tas ļaus veikt specifisku zināšanu apmaiņu un zināšanu nodošanu par labu zinātnieku aprindām, dažādām nozarēm un sabiedrībai.

5.4. Īstenošanas metode (orientējoši)

Norādīt darbības īstenošanai izvēlēto metodi¹².

Pārvalda centralizēti

Pārvaldību īsteno tieši, to veic Komisija

Pārvaldību īsteno netieši, atbildību deleģējot:

izpildaģentūrām

Kopienų izveidotām iestādēm Finanšu regulas 185. panta nozīmē

dalībvalstu valsts sektora iestādēm vai tām struktūrām, kuras pilda publisko pasūtījumu.

Pārvalda dalīti vai decentralizēti

kopā ar dalībvalstīm

kopā ar trešām valstīm

Pārvalda kopā ar starptautiskām organizācijām (precizēt)

Piezīmes.

¹² Ja metodes ir vairākas, sniegt papildu informāciju šā punkta iedaļā „Piezīmes”.

6. UZRAUDZĪBA UN NOVĒRTĒŠANA

6.1. Uzraudzības sistēma

Komisijas dienesti regulāri izvērtēs visus pasākumus, ko veic atbilstīgi sadarbības nolīgumam, kuru savukārt regulāri kopīgi izvērtēs Kopiena un Jordānija. Vērtēti tiks:

a) darbības rādītāji – komandējumu un sanāksmju skaits; sadarbības pasākumu dažādo jomu skaits;

b) pamatojoties uz informāciju, kas iegūta no pamatprogrammas īpašajām programmām, un informāciju, ko Jordānija sniegusi nolīgumā paredzētajai Apvienotajai komitejai.

6.2. Novērtēšana

Komisija regulāri izvērtēs šajā sadarbības nolīgumā paredzētos pasākumus.

6.3. Turpmākās vērtēšanas noteikumi un periodiskums

Nolīguma Puses novērtē tā piemērošanu vismaz reizi divos gados nolīguma 4. pantā norādītās Apvienotās komitejas sanāksmēs.

7. KRĀPŠANAS APKAROŠANAS PASĀKUMI

Ja pamatprogrammas īstenošanai jāpieaicina ārēji izpildītāji vai jāveic finanšu iemaksas trešām pusēm, Komisija vajadzības gadījumā veiks finanšu revīzijas, jo īpaši, ja tai būs pamats apšaubīt reālo darbu, kas veikts vai izklāstīts ziņojumos par veiktajiem pasākumiem.

Kopiena veiks finanšu revīzijas vai nu ar savu darbinieku spēkiem, vai, pieaicinot saskaņā ar revidējamās puses tiesību aktiem atzītus grāmatvedības ekspertus. Kopiena izvēlēsies ekspertus pēc saviem ieskatiem, izvairoties no interešu konflikta riska, uz ko tai var norādīt revidējamā puse.

Turklāt, veicot pētniecības pasākumus, Komisija nodrošinās to, ka Eiropas Kopienas finanšu intereses aizsargās faktiskas pārbaudes un pārkāpumu atklāšanas gadījumā — preventīvi un proporcionāli līdzekļi un sodi. Lai sasniegtu šo mērķi, visos līgumos, kas tiek izmantoti pamatprogrammas īstenošanai, tiks iekļauti noteikumi par pārbaudēm, pasākumiem un sodiem, atsaucoties uz Regulām Nr. 2988/95, Nr. 2185/96 un Nr. 1073/99.

Jo īpaši līgumos būs jānodrošina šādi aspekti:

- īpašu līguma pantu iekļaušana EK finansiālo interešu aizsardzībai, veicot pārbaudes un kontrolējot veikto darbu;
- administratīvo inspektoru piedalīšanās krāpniecības apkarošanā saskaņā ar Regulām Nr. 2185/96 un Nr. 1073/99;

- administratīvo sodu piemērošana par visiem tīšiem un nejaušiem pārkāpumiem līgumu īstenošanā saskaņā ar Pamatregulu Nr. 2988/95, ieskaitot „melnā saraksta” mehānismu;
- tas, ka pārkāpumu un krāpšanas gadījumā stāsies spēkā iespējamie iekasēšanas rīkojumi atbilstīgi EK līguma 256. pantam.

Turklāt atbildīgais Pētniecības ģenerāldirektorāta personāls regulāri īsteno kontroles programmu attiecībā uz zinātniskiem un budžeta aspektiem. Vietējās pārbaudes veiks Eiropas Revīzijas palāta.

8. ZIŅAS PAR RESURSIEM

8.1. Priekšlikuma mērķi un to sasniegšanas izmaksas

Saistību apropriācijas miljonos EUR (3 zīmes aiz komata)

Mērķi, darbības un rezultāti	Rezultāta veids	Vidējās izmaksas	Gads n		Gads n+1		Gads n+2		Gads n+3		Gads n+4		Gads n+5 un turpmākie gadi		KOPĀ	
			Rezultātu skaits	Kopējās izmaksas	Rezultātu skaits	Kopējās izmaksas	Rezultātu skaits	Kopējās izmaksas	Rezultātu skaits	Kopējās izmaksas	Rezultātu skaits	Kopējās izmaksas	Rezultātu skaits	Kopējās izmaksas	Rezultātu skaits	Kopējās izmaksas
DARBĪBAS MĒRĶIS Nr.1 ¹³																
Darbība Nr.1																
- Rezultāts Nr. 1																
- Rezultāts Nr. 2																
Darbība Nr.2																
- Rezultāts Nr. 1																
Starpsumma (mērķis Nr. 1)																
DARBĪBAS MĒRĶIS Nr.2 ¹																
Darbība Nr.1																
- Rezultāts Nr. 1																
Starpsumma (mērķis Nr. 2)																
DARBĪBAS MĒRĶIS Nr..n ¹																
Starpsumma (mērķis Nr. N)																
KOPĀ — IZMAKSAS																

¹³ Saskaņā ar aprakstu 5.3. punktā.

8.2. Administratīvie izdevumi

8.2.1. Cilvēkresursu daudzums un veidi

Amata veids		Personāls, kas iesaistāms darbības pārvaldībā, izmantojot esošos un/vai papildu resursus (amata vietu skaits/pilna laika ekvivalents)					
		Gads n	Gads n+1	Gads n+2	Gads n+3	Gads n+4	Gads n+5
Ierēdņi vai pagaidu darbinieki ¹⁴ (XX 01 01)	A*/AD						
	B*, C*/AS T						
Personāls, ko finansē ¹⁵ atbilstoši XX 01 02. pantam							
Pārējais personāls, ko finansē ¹⁶ atbilstoši XX 01 04/05. pantam							
KOPĀ							

8.2.2. No darbības izrietošie uzdevumi

Nolīguma pārvaldības nolūkā ES un Jordānijas ekspertiem un amatpersonām būs jānodod komandējumos un jāapmeklē sanāksmes.

8.2.3. Cilvēkresursu plānošana (štatā)

(Ja izvēlas vairākas iespējas, norādīt amata vietu skaitu saistībā ar katru no tām)

- Amata vietas, kas patlaban iedalītas programmas pārvaldības vajadzībām, jāaizstāj ar citām vai jāpagarina termiņš, uz kādu tās iedalītas
- Amata vietas iedalītas saskaņā ar gada stratēģiskās plānošanas (GSP) un provizoriskā budžeta projekta (PBP) procedūru gadam n
- Amata vietas jāpieprasa nākamajā GSP/PBP procedūras ciklā
- Amata vietas jāiedala, pārgrupējot resursus attiecīgajā dienestā (iekšējā pārgrupēšana)

¹⁴ Atbilstīgās izmaksas NAV ietvertas pamatsummā.

¹⁵ Atbilstīgās izmaksas NAV ietvertas pamatsummā.

¹⁶ Atbilstīgās izmaksas ir ietvertas pamatsummā.

Amata vietas nepieciešamas gadā n, bet nav iedalītas saskaņā ar GSP/PBP procedūru attiecīgajam gadam

8.2.4. Citi pamatsummā ietvertie administratīvie izdevumi (XX 01 04/05 – administratīvās pārvaldes izdevumi)

miljonos EUR (3 zīmes aiz komata)

Budžeta pozīcija (numurs un nosaukums)	2009	2010	2011	2012	2013	Gads n+5 un turpmākie gadi	KOPĀ
1. Tehniskais un administratīvais atbalsts (ietverot attiecīgās personāla izmaksas)							
Izpildaģentūras ¹⁷							
Cita veida tehniskais un administratīvais atbalsts	0,02	0,02	0,02	0,02	0,02		0,10
- iekšējais (intra muros)							
- ārējais (extra muros)							
Tehniskais un administratīvais atbalsts (kopā)	0,02	0,02	0,02	0,02	0,02		0,10

8.2.5. Cilvēkresursu izmaksas un saistītie izdevumi, kas nav ietverti pamatsummā

EUR million (to 3 decimal places)

Cilvēkresursu veids	Gads n	Gads n+1	Gads n+2	Gads n+3	Gads n+4	Gads n+5 un turpmākie gadi
Ierēdņi un pagaidu darbinieki (XX 01 01)						
Personāls, ko finansē atbilstīgi XX 01 02. pantam (palīgpersonāls, valsts norīkotie eksperti, līgumpersonāls u.c.) (norādīt budžeta pozīciju)						
Kopā — cilvēkresursu izmaksas un saistītie izdevumi (NAV ietverti pamatsummā)						

Aprēķins — ierēdņi un pagaidu darbinieki

(Ierēdņiem EUR 122,000 gadā)

¹⁷ Norādīt katrai izpildaģentūrai atbilstīgo tiesību akta finanšu pārskatu.

8.2.6. Citi administratīvie izdevumi, kas nav ietverti pamatsummā

miljonos EUR (3 zīmes aiz komata)

	Gads n	Gads n+1	Gads n+2	Gads n+3	Gads n+4	Gads n+5 un turpmākie gadi	KOPĀ
XX 01 02 11 01 — Komandējumi							
XX 01 02 11 02 — Sanāksmes un konferences							
XX 01 02 11 03 – Komitejas ¹⁸							
XX 01 02 11 04 — Pētījumi un konsultēšanās							
XX 01 02 11 05 — Informācijas sistēmas							
2. Citi pārvaldības izdevumi (kopā) (XX 01 02 11)							
3. Citi administratīva rakstura izdevumi (precizēt, norādot budžeta pozīciju)							
Kopā — administratīvie izdevumi, izņemot cilvēkresursu izmaksas un saistītos izdevumus (NAV ietverti pamatsummā)							

Aprēķins — citi administratīvie izdevumi, kas nav ietverti pamatsummā

¹⁸ Precizēt komitejas veidu un grupu, pie kuras tā pieder.